

中华国粹经典文库

立国先立人 立人先立德

随园诗话

● [清]袁枚著 雷芳注译 ●



崇文书局

◎ 中华
国粹
经典
文库



立国先立人 立人先立德

(鄂)新登字 07 号

图书在版编目(CIP)数据

随园诗话/(清)袁枚著;雷芳注释. —武汉:崇文书局,2007.4

(中华国粹经典文库/鲍思陶、全晰纲主编)

ISBN 978-7-5403-1142-1



I. 随… II. ①袁…②雷… III. ①诗话-中国-古代②随园诗话-注释③随园诗话-译文 IV. I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 047046 号

责任编辑:池舒安宁 责任印制:澹台芳

装帧设计:陈必琴 排版制作:陈玲

出版发行:崇文书局(电话:027-87677282 传真:027-87677299)

(武汉市雄楚大街 268 号·湖北出版文化城主楼 B 座 20 层)

印刷:凸版印刷(深圳)有限公司

开本:889×1194 1/32

印张:8 印张

字数:97 千字

版次:2007 年 5 月第 1 版

印次:2007 年 5 月第 1 次印刷

印数:1-10000 册

书号:ISBN 978-7-5403-1142-1

定价:19.00 元

◎ 中华国粹经典文库 ◎

随园诗话

◆ ◆
雷芳注译 [清]袁枚著



崇文书局

中华国粹经典文库编委会

主编：鲍思陶 仝晰纲

编委：

（排名不分先后）

鲍思陶 仝晰纲 耿天勤

曾凡朝 吕周聚 王承略

赵发国



◎ 中华国粹经典文库

经典常新

经典是敏锐的目光、善良的心趣、睿智的大脑进行的缜密思维的结晶。民族经典是一个民族精神的函封，无论何时，打开这个函封，我们就能读出那些闪烁邦家之光的密码。因此，要了解一个民族，最佳途径就是阅读这个民族的经典。

中华民族的传统文明是世界上最具有特色的文明形态之一。在漫长的历史长河中，这个民族创造了内涵丰富的经典，又被这些经典一代一代哺育浸润。无论你将其当做“灵光”瞻仰，还是视为“阴影”涤荡，在你的心灵深处，始终摆脱不了她潜移默化的影响，无不受之启迪、规范、教化和塑造。然而，人类世界日新月异，每个社会都必将顺应时代化俗为雅，所以，经典的原则是亘古不变的，经典的阐释是与时常新的。

史学的经典是常新的，她让我们用前人的经验来透视当今的纷纭，以选择自己的人生坐标；文学的经典是常新的，她让我们用前人的审美来捕捉当今的生机，以享受自己的人生乐趣；哲学的经典是常新的，她让我们用前人的智慧来诠释当



中
华
经
典
文
库

今的信仰,以培养自己的人生操守。所以,阅读这些常新的经典吧,她使我们丢弃的是那些幼稚和浮华,而给我们带来的却是理性和高雅,以及丰富的内涵和无穷的乐趣。

这就是我们编纂这套丛书的初衷。

鲍思陶

赵发国

2007年4月



◎ 中华国粹经典文库

前言

《随园诗话》是清代文学理论著作，袁枚著。袁枚（1716—1797），字子才，号简斋，一号存斋，世称随园先生，晚年自号仓山居士、随园老人，浙江钱塘（今杭州）人。乾隆四年（1739）进士，选翰林院庶吉士，乾隆七年外放，历官溧水、江浦、沭阳、江宁等地知县。乾隆十三年，年33岁即辞官，卜居于江宁小仓山之随园，除乾隆十七年曾官陕西一年外，不再出仕，以诗文名于世。他交游甚广，为当时诗坛所宗仰者近50年。著述甚丰，有《小仓山房诗文集》80余卷，诗话、尺牍、说部共30余种，影响很大。随园，在江宁（今南京）小仓山，是袁枚辞官后所筑别墅名。袁枚的诗话即撰写于此，故名《随园诗话》。

在袁枚之前，清初最负盛名的诗人是王士禛，以“神韵”作为论诗、选诗和创作的最高境界。与袁枚同时而稍前的另一位著名诗人是沈德潜，他提出“温柔敦厚”的主张，讲诗格、诗体，重比兴、蕴蓄，提倡论法、学古。袁枚的诗论基于这两人，并持不同见解。他对于“神韵”说并不一定持相反的态度，而是把它纳入自己的理论系统之中，认为“神韵”不过是诗中的一



格，作诗不必首首如此，也不可不知道这种境界。但对于“温柔敦厚”的说法，尤其是格调的说法却针锋相对。

他论诗力倡性灵说，《随园诗话》集中体现了这一主张。所谓“性灵”，就是不必讲境界的大小，格调的高低，只要能自然地风趣地反映诗人一时的感受，就同样都是好诗。他认为：“自三百篇至今日，凡诗之传者，都是性灵，不关堆垛。”在袁枚的理论体系中，性灵大致与性情相等，都是指诗人真情的抒发。他认为：“诗人者，不失其赤子之心也。”又说：“文以情生，未有无情而有文者。”他甚至把“诗言志”的传统诗教也纳入他的性情之中：“千古善言诗者，莫如虞舜，教夔典东曰：‘诗言志。’言诗之必本乎性情也。”

他论诗虽重天分，却不废工力；虽尚自然，却不废雕饰。他认为：内容与形式，天分与学力，自然与雕饰，平淡与精深，学古与师心，都是相反相成的，诗人都应该兼收并蓄，不偏不倚地去对待。以“人工”济“天巧”，仍然是十分需要的，认为“诗难其雅也，有学问而后雅，否则俚鄙率意也”。





袁枚也重视灵感的产生，强调兴会。他说：“改诗难于作诗，何也？作诗兴会所至，容易成篇。”又说：“《荀子》曰：‘人有失针者，寻之不得，忽而得之，非目加明也，眸而得之也。’所谓‘眸’者，偶睨及之也。唐人句云‘尽日觅不得，有时还自来’即‘眸而得之’之谓也。”这些理论，对于他以后的诗坛，产生很大影响。

他反对人们动辄打着“盛唐”的招牌、扛起“杜、韩”的家数。诗话中一再驳斥“宗盛唐”、“学七子”、“分唐宋”、“讲家数”等说法，一再反对模仿古人。但他在反对模仿、抄袭的同时，并不反对学习古人。他的诗话中，常常举李、杜、韩、苏四家和中晚唐、宋、元名家作为学习的对象，并具体指出：古风须学前者，近体须学后者。

《随园诗话》除论诗外，还采录了大量同时期诗作者的诗歌创作。“门户须宽，采取须严”是他录诗的原则。

《随园诗话》问世以后，毁誉均有，近世对于《随园诗话》的评价也有分歧，或斥之为唯心主义、形式主义，但随着时间的



推移,人们已逐渐认识到它的价值,肯定了它在古代文论中的重要地位。由于作者所处的时代和认识上的局限,书中也存在着一些消极的东西,如对权贵的吹捧,对神鬼、迷信、色情的描述,对农民起义领袖、邻邦、少数民族的蔑视,对此应予以批判。

该注译本是原著的摘录本,原著有诗话 16 卷 1363 篇,补遗 10 卷 654 篇,每一篇并无标题。此处只选择反映其诗论精髓的多篇,另选了一些趣闻、轶事、妙诗,并为所选篇目加上了标题,作了翻译,还对一些疑难字词进行了注释。本书在校理过程中,参考了陕西旅游出版社校注本、远方出版社校注本、人民文学出版社校点本、时代文艺出版社校注本,特此说明致谢。由于译者水平所限,错误之处在所难免,敬请读者指正。





中
华
国
典
文
粹
库

卷一

- 一、诗言志 1
二、诗在骨不在格 3
三、存是去非 5
四、政简刑清 6
五、切勿抄袭 7

卷二

- 六、名未必副实 9
七、改诗难于作诗 12
八、诗贵深意 13
九、每出必携书 14
一〇、须知慈母是先生 15

卷三

- 一一、诗难事也 18
一二、不能评第一 19
一三、诗称家数 20
一四、富贵诗 21

目

录



一五、杨花诗	23
一六、薄命才女许宜嫫	25
一七、颂不如雅	27
一八、许太夫人诗	29
一九、益友情深	30
二〇、诗如言	32
二一、论改诗	33
二二、奇伟与幽俊	34
二三、诗境最宽	36
二四、诗亦有理	37
二五、毋效古诗	38
二六、诗之用典	40

卷四

二七、身份与心胸	41
二八、智救故人之子	42
二九、取其精华,吐其糟粕	44
三〇、诗文贵曲	46
三一、诗不可有乡野气	47
三二、诗之厚薄	48
三三、作诗与通经	49
三四、明七子与王阮亭	50



三五、论《声调谱》	51
三六、诗的悟性	52
三七、一字之师	54
三八、自来与力构	55
三九、诗文用字	56

卷五

四〇、得随园记	57
四一、身故十年诗传世	58
四二、行医与作诗	60
四三、诗似人不识	62
四四、论哭父母诗	64
四五、勿借诗卖弄	65
四六、诗的意境	67
四七、作诗六疾	68
四八、古体与近体	69
四九、诗家各有所宜	70
五〇、古诗各有祖述	72
五一、诗的朴淡与巧浓	73
五二、评牡丹诗	74
五三、余好书之癖	75
五四、庸师妄评真才子	77



五五、小说演义不可入诗 78

卷六

五六、评王荆公 79
五七、明七子鸚鵡学舌 80
五八、妓女始于何时 81
五九、写景与言情 82
六〇、好诗有好韵 83
六一、词章与考据 84
六二、一诗一典故 86
六三、诗不可分唐宋 87
六四、八股与作诗 88

卷七

六五、诗之指点语 90
六六、四解露筋祠 91
六七、选诗的标准 93
六八、无意传名情真切 93
六九、上天造人 94
七〇、铸造得文理 95
七一、无题与有题 97



七二、诗歌的妙处	98
七三、诗贵真切	99
七四、诗歌不宜分期精雕细刻	100
七五、杜甫的随兴诗	102

卷八

七六、戒滥评	104
七七、评诗谶	105
七八、描诗容易作诗难	106
七九、诗之用意与下语	108
八〇、看题行诗	109
八一、不可苛论古人	110
八二、诗句平浅而意味深长	112

卷九

八三、布衣诗人朱草衣	113
八四、天分高者心虚	114
八五、谶语诗	115
八六、成人之美	117
八七、秀才清诗	118
八八、胡女情	119



卷十

八九、苔涓诗	122
九〇、学问之道	123
九一、梁梦善诗	124
九二、相逢对面不相识	126
九三、兰坡诗	127

卷十一

九四、不用冷僻的典故	129
九五、忙僧	131
九六、关于随园	132

卷十二

九七、诗人笔下出美景	133
九八、笑世间残人	134
九九、为人难	135
一〇〇、一字显境界	136
一〇一、一诗感夫归	137
一〇二、言为心声	138